



# Shibata Asparagus News

Facebook  
Shibata Topics  
for Foreign Residents



**Pickup !**

No.236 2023. May

Published by Shimin Machizukuri Shien Division-  
Shibata City Hall

## “Food Asparagus Alley, Taste Tour” with Shibata Beef



**April 29 (Sat, National Holiday) - May 28 (Sun.)**

This year marks the 17<sup>th</sup> annual spring event, “Food Asparagus Alley, Taste Tour.” This is a campaign where you can enjoy delicious dishes using asparagus from Shibata at 54 restaurants in the city. This year, you can also enjoy dishes using Shibata beef, a brand of Japanese beef that Shibata boasts.

For details on participating shops and stamp rally information, please see the pamphlet installed at public facilities such as Yorinesu Shibata, or check the official website of the campaign.

Contact: Shoukou Shinkou ka Tel: 0254-28-9650  
Nourin Suisan ka Tel: 0254-33-3108

official website



<https://joyfultown.jp/shibataasupara/>

# Information

## You can easily find a multilingual hospital.

There is a web app that allows you to search for hospitals in Niigata prefecture from your current location.

You can find hospitals where you can communicate in languages such as English from the web.

The app supports Japanese, English and Chinese.

If you feel sick and wanted to go to the hospital, but you are uneasy about Japanese. Please access the page from the URL below.

Multinational clinic search app “mikke”

<https://mikke-niigata.com/>



At night and on holiday, please use the Shibata District Emergency Clinic and the Holiday Emergency Dental Clinic.

Place: Shibata-City, Hon-cho 1-16-14 Phone:0254-23-8350

Guideline for consultation: Sudden fever, stomach pain, feeling unwell,etc.

※May not be suitable for children. Please be sure to consult by phone before coming.

Belongings: Health insurance certificate, medical care recipient certificate, medicine notebook.

## Clinical department Consultation day / Reception hours

Clinical	Consultation day	Reception hours
Internal Medicine Pediatrics	Weekday night	7:00p.m~9:30p.m
	Saturday night	6:30p.m~9:00p.m
	Sunday・holiday	9:00a.m~11:30a.m 1:30p.m~4:30p.m 6:30p.m~9:00p.m
Surgery	Sunday	9:00a.m~11:30a.m 1:30p.m~4:30p.m
Dentistry	Sunday・holiday	

## May is " The Month of Safety for Bicycle"



Bicycle is a vehicle same as car and motorcycle. You need to follow rules and have good manners such as do not disturb people walking, pause at stop signs and so on for the safety riding.

Please wear a helmet when riding a bicycle.

Additionally, you have to get a bicycle insurance just incase an accident may occur.

Contact: Chiiki Anzen ka Bouhan Koutsu Anzen Gakari (Crime prevention and traffic safety department, Local safety division, Tel: 0254-28-9510)

## Shibameshi ~Let's cook delicious meal with Shibata's ingredients~

Ingredients for  
4 people

Stir-fried of Bamboo shoots and Fiddlehead  
ferns (Zenmai, a kind of wild vegetables)



Slices of pork loin ... 180g  
Boiled bamboo shoots ... 150g  
Boiled fiddlehead ferns  
(Zenmai) ... 60g  
Carrots ... 40g  
Shiitake mushroom ... 4 pieces  
Oil ... 2 teaspoons

**A**  
Soy source ... 1 and  
1/2 tablespoons  
Sake ... 1 and 1/2  
tablespoons  
Japanese style dashi  
no moto  
... 1/2 teaspoon  
Water ... 1/2 cup



### Recipe



- ① Cut the pork into bite-sized pieces.  
Cut the bamboo shoots and shiitake mushrooms into thin slices.  
Cut the Zenmai into 2~3cm long pieces.  
Cut the carrots into thin pieces.
- ② Put oil in a frying pan and fry pork and carrots over medium heat.  
When the color of the meat changes, add bamboo shoots, shiitake mushrooms,  
and Zenmai and add the seasoning of A.
- ③ Boil until the broth is few.

## Ikunesu Cinema in June

Title : Surprise! Sea creatures Super Legend “Darwin has  
come ! ” in movie version

Date/Time: June 18th (sun) 10:00 a.m. ~ 11:24 a.m.  
2:00 p.m. ~ 3:24 p.m.

Place: Ikunesu Shibata

Story: NHK's nature documentary program “Darwin has come ! ” has made into the third  
movie. It depicts the wonder of the sea with surprising images.

Capacity: 40 people in the morning / 40 people in the afternoon

※The numbered tickets are distributed an hour prior to the movie.

For more information: Shibata station complex Kikaku Soumu gakari

(Tel: 0254-28-9950)



## Shibata Japanese Class

Shibata Japanese class helps foreign people who wants learn Japanese. You can join anytime.  
For more information and inquiry: Noriko Takahashi Tel (0254-22-6441)



Class	Wednesday Daytime	Thursday Daytime	Thursday Night	J school	
For	Adults	Adults	Adults	Elementary and Junior high school students	
Day	Wednesday	Thursday	Thursday	Saturday	
Time	10:00a.m. ~11:30a.m.	10:00a.m. ~11:30a.m.	19:00p.m. ~20:30p.m.	13:30p.m. ~15:00p.m.	
Place	Shimin Bunkakaikan Koudo	Shogai Gakushu Center Kensyushitsu 2	Kenko chojyu akutibu kouryu center Okunai hiroba	Kenko chojyu akutibu kouryu center	
Address	4-11-7 Chuo-cho, Shibata City	5-8-7 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	3-13-2 Chuo-cho, Shibata City	
Fee	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 2,000/ 1 <sup>st</sup> term: April~July ※Fee for textbook is not included.	¥ 1,000/month	
	May	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	6, 13, 20, 27
	Jun.	7, 14, 21	1, 8, 22, 29	1, 8, 22, 29	3, 10, 17, 24
	Jul.	5, 12, 19	6, 13, 20	6, 13, 20	1, 8, 15, 22
	Aug.	Summer Vacation			Summer School
	Sep.	6, 13, 20, 27	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16, 30
	Oct.	4, 11, 18, 25	5, 12, 19, 26	5, 12, 19, 26	7, 14, 21, 28
	Nov.	1, 8, 15, 22	2, 9, 16, 30	2, 9, 16, 30	4, 11, 18, 25
	Dec.	6, 13, 20	7, 14, 21	7, 14, 21	2, 9, 16
	Jan.	10, 17, 24, 31	11, 18, 25	11, 18, 25	13, 20, 27
	Feb.	7, 14, 21, 28	8, 15	8, 15	3, 10, 17, 24
	Mar.	6, 13	7, 14	7, 14	2, 9, 16

Shibata Ayame News is mailed to those who wish it. If you would like us to send it to you, please contact Shimin Machizukuri Shien Division- Shibata City Hall. If you want to see the previous issues, please see the city homepage

Contact : Shimin Machizukuri Shien Division- Shibata City Hall Tel : 0254-28-9640

Address : 〒957-8686 Shibata-shi cyuuoucyou 3-3-3 Email : [machizukuri@city.shibata.lg.jp](mailto:machizukuri@city.shibata.lg.jp)